

## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

*Itlahtoltzin in Dios quitemaca nemilistli nochipa*

<sup>1</sup> Namechtlahcuiluiya teca in Jesucristo oc se tetoca Tecualnextzin in Dios aquin quitemacalo nemilistli nochipa. Huan Yehhuatzin achto oilohuaya ihcuac opeu nochin in tlalticpac. Huan tehuan titetiotlatitlaniluan otitecajque huan otiteitaque ica toixtelolo huan otitemachilihque ica toman. <sup>2</sup> Huan Yehhuatzin ohualuilohuac nican tlalticpac ic mateixmatican huan tehuan titetlatitlaniluan otiteitaque, huan ticchipautoque teca Yehhuatzin. Huan tamechmatiltiyahque namehhuan quen Yehhuatzin quitemacalo nemilistli nochipa. Oilohuaya tehuan Tohueyitahtzin huan satepa ohualuilohuac nican tlalticpac ic matechnextililo. <sup>3</sup> Tamechtlapohuiliahque tel, in tlen tiquitztoque huan tlen ticactoque, huan ic inon matimosetilican quen nochin tlaneltocanimen mosetilisque tehuan Dios Tohueyitahtzin huan tehuan Iconetzin Jesucristo. <sup>4</sup> Ijcon tel, tamechtlahcuiluiyahque inin cuali tlahtoli ic xipacyetocan.

*Dios Yehhuatzin in Tlanextilistli*

<sup>5</sup> Canin tlanesis ica in tonaltzintli ahmo oncan in tlayohuilotl. Ijcon campa ilohuac in Dios ahmo oncan tlahtlacoli tleca Tehhuatzin tlamelajcan. <sup>6</sup> Tla tiquihtosque timosetilihtoque tehuan ihcuac tinemisque ipan in tlayohuilotl, ijcon tistlacatihque ica tlen tiquihtohuahque huan ica nochin tlen ticchihuahque. <sup>7</sup> Huan in tla tinemisque ipan in tlanextli quenin Dios ilohuac ipan inon tlanextli, ijcon timosetilisque se huan oc seya, huan ica in iyestzin Iconetzin Jesucristo techchipahualos ica nochin in tlahtlacoli.

<sup>8</sup> Huan tla tiquihtosque ahmo ticpiyahque tlahtlacoli, san tehuan timocahcayahuahque huan ijcon tiistlacatihque. <sup>9</sup> Huan tla tictemocuitisque in totlahtlacol, cuali titetemachisque in Dios quen Yehhuahtzin moyecchihua tlen tlamelajcan. Techtlapohpoluilos ica totlahtlacol huan techchipahualos ica nochin tlen ahmo cuali. <sup>10</sup> Huan tla tiquihtosque ahmo ticchiutoque tlahtlacoli, san teca timahuiltiyahque huan tiquihtohuahque mach Yehhuatzin Dios quistlacatihua. Huan ijcon tehhuanten ahmo titlamelajcanten.

## 2

### *Cristo, Yehhuatzin in Totepalehuihcau*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, namechiluiya inin cuali tlahtoli ic ahmo xitlahtlacolanacan. Huan tla seya tlahtlacolana, ticpiyahque se Totepalehuihcau teixpa Tohueyitahtzin. Yehhuatzin in Jesucristo huan ic nele Yehhuatzin in tlamelajcan. <sup>2</sup> Tleca Jesucristo Yehhuatzin topatlaca quen otlapanoloc ica tehuan totlahtlacol, huan ahmo san

ica tohuaxca, in tlahmo noyojqui ica tlahtlacolten de nochin tlalticpac tlacamen.

<sup>3</sup> Huan in tla tictlacamatisque nochin tetlanahuatiltzin in Dios, ijcon ticmatihque quen nele titeixmautoque. <sup>4</sup> Huan tla cana seya quihtos: “Nehhua no niteixmati”, huan tla cana ahmo quitlacamati inon tetlanahuatiltzin, inon se istlacatqui, huan ahmo tlamelajcan. <sup>5</sup> In aquin quichihuas quen Yehhuatzin quimihtaluiya, ic nele tlamelajcan tetlasohtla in Dios. Ijconon ticmatihque tehuan timosetilihtoque. <sup>6</sup> In aquin quihtos: “Tehuan nimosetilihtoc in Dios”, quinequi ijcon manemi quen onemohuayaya in Totecohtzin Jesucristo.

### *In yancuic tlanahuatili*

<sup>7</sup> Notlasohicnihuan, ahmo namechihcuiluihtica se tlanahuatili yancuic. Yiyehhua quen inon tlanahuatili tlen yinanquimautoque hasta mihtos ximotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>8</sup> Huan inin tlanahuatili yau mochihua quen yancuic tlanextilistli tleca yopeu tlanesi toyolihtec in tlanextilistli melahuac in tlen yau chipahui ica in tlayohuilotl. Tla tictlacamatisque inin tlanahuatili, tinemisque ihtech in yancuic tonali ijcon quen onemohuac in Cristo.

<sup>9</sup> Tla cana quihtos seya: “Yininemi ipan in yancuic tonali”, huan tla quicocoliya se itlacaicniu, oc nentica ipan inon tlayohuilotl. <sup>10</sup> In aquin quitlasohtla se itlacaicniu, yehhua yinentica ipan in yancuic tonali huan ayacmo motecuiniya ipan in tlahtlacoli. <sup>11</sup> Huan in aquin quicocoliya se itlacaicniu oc nentinemi ipan in tlayohuilotl huan

niyan ahmo quimati canin yau, tleca in tlay-ohuilotl quiixpolohtinemi.

<sup>12</sup> Namehhuan cocone, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca Dios yomechtlapohpoluiloc ica namotlahtlacol. Ihuac omicohuac in Totecohtzin Jesucristo ijcon omotlaxtlau ica tehuan totlahtlacol. <sup>13</sup> Tetatahmen, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya ihcuac opeu in tlalticpactli.

Telpopochten, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca yonanquitlanque ica in ahmo cuali tlacatl. Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, cocone, tleca yinanteixmautoque in Tohueyitahtzin.

<sup>14</sup> Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, tetatahmen, tleca yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya ihcuac opeu in tlaltipactli. Namechtlahcuiluihtoc noyojqui namehhuan, telpopochten, tleca nanmochicahuahque huan nanquimoyolotiyahque itlahtoltzin in Dios, huan ijcon yonanquitlanque in ahmo cuali tlacatl.

<sup>15</sup> Ayacmo xicchiuacan cuenta ica in tlen achto tlanehnehuilistli. Huan ayacmo xicchiuacan cuenta ica tlen san nanmohuaxcatiyahque nican tlalticpac. Ijcon ticmatihque tla ticchihuasque cuenta ica inon tlen achto tlanehnehuilis, ayamo melahuac titetlasohlahque in Tohueyitahtzin. <sup>16</sup> Nochin tlen quichiuticaten in aquin ahmo quinehnehuiliyahque, inon ahmo tetlanehnehuilis in Tohueyitahtzin. Quichihuasque san tlen quinequisque, huan quinequisque nochin tlen quitasque, huan mohueyilyahque ica nochin tlen quipiyahque.

Nochin inon den achto tlanehnehuilistli. <sup>17</sup> Huan inon tlen achto tlanehnehuilistli yitlantiu, ihuan nochin in ahmo cuali tlen quihuica. Huan in aquin nochipa tenequi in Dios nemis nochipa.

*In tlamelajcan huan in istlacatlistli*

<sup>18</sup> Notlasohicnihuan, hualahsis in tonali queman nesis in aquin teixnamiquis in Cristo, quen namehhuan yinanquicactohque. Quen axan yimonextihtohque miyacten in aquin teixnamiquihque in Cristo. Ic inon ticmatihque quen hualahsis inon tonali. <sup>19</sup> Yehhuan aquin teixnamiquihque in Cristo omoxelohque den tohuan, huan ahmo tohuan omosetilihque. Tla tohuan yesquiyanihque, ahmo moxelonihque tohuan. Huan quen omoxelohque, ijcon maticmatican ahmo tohuan omosetilihque den achto.

<sup>20</sup> Huan Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin in Dios aquin yomechmacaloc namehhuan in Itiotonaltzin Dios, huan ic inon nanquimatihque tlen tlamelajcan. <sup>21</sup> Ahmo namechtlahcuiluiya tleca ahmo nanquimatihque tlen tlamelajcan. Namechtlahcuiluiya tleca queme yinanquimatihque tlen tlamelajcan. Noyojqui yinanquimatihque tla tehuan tiquihtohuahque tlen tlamelajcan, ahmo tiistlacatihque.

<sup>22</sup> In aquin quihtohua mach in Jesús ahmo Yehhuatzin in Cristo, Iconetzin in Dios, yeh in aquin istlacatqui. Huan in aquin teixtlatiya in Dios huan Iconetzin, yeh in aquin teixnamiquis in Cristo. <sup>23</sup> In aquin teixtlatiya in Iconetzin Dios, yeh in aquin ahmo teneltoca teca Tohueyitahtzin Dios.

Huan in aquin techipahua teca Iconetzin noyojqui teneltoca teca Tohueyitahtzin.

<sup>24</sup> Ic inon ximoyolotican ica inin tlanahuatili, mihtos ximotlasohtlacan se huan oc seya quen onanquicactoyahque ic achto. Tla ijcon nanquichihwasque, namehhuan noyojqui nanmosetilisque tehuan Iconetzin huan tehuan in Tohueyitahtzin. <sup>25</sup> Huan Jesucristo techcaquiltilohtoc techmacalos in nemilistli nochipa.

<sup>26</sup> Ijcon namechihcuiluihtoc ic namechmatiltiya in aquin mechcahcahuasnequihque. <sup>27</sup> Huan namehhuan nanquipiyahque in Itiotonaltzin Dios, Yehhuatzin in aquin omechmacaloc in Jesucristo, huan ijconon ahmo huelica quinequis oc seya aquin mechnextilis, tleca in Itiotonaltzin Dios mechnextililos nochin. Huan nochin inon tlen mechnextililos in Itiotonaltzin Dios, nele melahuac inon huan ahmo istlacatilstli. Ijcon tel, ximosestilihtiyecan tehuan in Cristo, quen mechnextililo in Itiotonaltzin Dios.

<sup>28</sup> Axan tel, notlasohicnihuan, ijcon ximosestilihtiyecan tehuan in Cristo, matimoy-olchicahuacan ihcuac mohualnextihtzinos Yehhuatzin, huan ahmo matimopinautican teixpa Yehhuatzin ihcuac hualuilohuas.

<sup>29</sup> Yinanquimatihque quen in Jesucristo nele tlamelajcan. Ijcon cuali nanquimatisque nochin aquin quichihuahque in tlen tlamelajcan, yehhuan teconehuan in Dios.

### 3

#### *Teconehuan in Dios*

1 Xicchiuacan cuenta quen Dios Tohueyitahtzin techtlasohtlalo. Ijconon cuali techtocahhuilos titeconejuan, huan ijcon nele ticaten. Ic inon in tlalticpac tlacamen ahhucl quinehnehuiliyahque quen tehhuanten titeconejuan Dios, tleca yehhuan ahmo teixmautoque in Dios. 2 Notlasohicnihuan, yititeconejuan in Dios huan ayamo ticmatihque quen tinemisque satepa queman titeitasque in Totecohtzin Jesucristo. Huan ticmatihque ihcuac oc sepa hualuilohuas in Jesucristo, timochihuasque quen Yehhuatzin, tleca titeitasque quen Yehhuatzin ilohuas. 3 Huan nochin in aquin ijconon mochixtiyesque ica Yehhuatzin, yehhuan moyolchipahuasque ijcon quen in Jesucristo Yehhuatzin in aquin Yolchipahuactzin.

4 Tlahtlacolanas in aquin teyixpanahuiya ica tetlanahuatilan in Dios, tleca yehhua ijcon quixnamaquis inon tetlanahuatilan in Dios. 5 Ic inon yinanquimatihque omochihualoc tlalticpac tlatatl in Jesucristo ic techixpohpoluilos totlahtlacol. Huan Yehhuatzin ahmo mopiya niyan tlen tetlahtlacol. 6 Ijcon tel, nochin in aquin mosetilihtoque tehuan in Jesús ahmo tlahtlacolantinemihque. Huan nochin aquin tlahtlacolantinemihque, ayamo quinehnehuiliyahque. 7 Notlasohicnihuan, ximomaluican ahmo aquin mamechcahcahahua ica tlen quihtohua. In aquin quichihua tlen cuali, yeh in aquin tlamelajcan, ijcon quen Yehhuatzin tlamelajcan. 8 Huan in aquin tlahtlacolantinemi, yehhua in iconeu in ahmo cuali tlatatl, tleca in ahmo cuali tlatatl

yehhua tlahtlacolantoc den achto. In Iconetzin Dios ohualuilohuac ic moxitinilis inon ahmo cuali tlatatl in tlen quichiutoc.

<sup>9</sup> In aquin teconeu in Dios ahmo tlahtlacolantiniemi, tleca quiapiya inemilis quen Dios omomacac. Huan ahhuél tlahtlacolantiniemis tleca teconeu in Dios. <sup>10</sup> Ahmo tequiyo momatis in aquin iconehuan in ahmo cuali tlatatl huan aquin teconeu in Dios. Tleca in aquin quichihua in ahmo cuali huan ahmo quitlasohtla in icniu, yehhua aquin ahmo teconeu in Dios.

*Matimotlasohtlaca se huan oc seya*

<sup>11</sup> Tel, in itlahtoltzin tlen nanquicactoque den achto yeh inin: quen matimotlasohtlaca se huan oc seya. <sup>12</sup> Ahmo matimochihuacan quen Caín, quen yehhua iconeu in ahmo cuali tlatatl huan oquimicti in icniu. Tleca in Caín ahmo cuali oquichihuayaya, huan yeh in ica oquinexicaluiyaya in icniu ica nochin tlen cuali oquichihuayaya. Huan ic inon oquimicti.

<sup>13</sup> Nocnihuan, ahmo xicnehnehuilican oc noncuahtic in tla mehcocoliyahque in tlalticpac tlamamen. <sup>14</sup> Tehhuanten ayacmo timiquisque tleca yoticaasihque in nemilistli nochipa, huan ticmatihque inon tleca tiquintlasohtlahque tocnihuan. In aquin ahmo quitlasohtla in itlacaicniu ayamo quipanahuihtoc in miquistli. <sup>15</sup> Nochin aquin quicocoliya se itlacaicniu, inon se temictiyani. Huan ic inon nanquimatihque niyan se temictiyani cuali quiapiya in nemilistli nochipa. <sup>16</sup> In Jesucristo otechnextililoc tlen nele tlasohtlalistli ihcuac omicohuac topampa, huan ijcon noyojqui



tehhuanten ticpiyahque tlen timotemasque inuan tocnihuan. <sup>17</sup> Huan tla seya ahmo tlen quipolohua, huan tla quita in oc se itlacaicniu quipolohua, huan ahmo ica tlocoya, ahmo nele tetlasohtla in Dios. <sup>18</sup> Notlasohicnihuan, ahmo san ica totlahtol matimotlasohtlacan. Tlahmo tlamelajcan matimotlasohtlacan ican tlen ticchi-huasque.

*Ximoyolchicahuacan teixpa in Dios*

<sup>19</sup> Ijcon tel, tla nele timotlasohtlasque, ticmatisque ic nele tehuan titlamelajcan huan ahmo tlen techyoltzacuiliya teixpa in Dios. <sup>20</sup> Huan queman toyolo techtlahtlacoltis ica itlahtlen, Dios ocachi momati quen tehuan tleca Yehhuatzin momati nochin. <sup>21</sup> Ijcon tel, notlasohicnihuan, in tlahmo techtlahtlacoltis toyolo, ahmo timomoutisque tleca ticmatihque niyan ahmo techtlahtlacoltis in Dios. <sup>22</sup> Huan Yehhuatzin techmacalos nochin tlen titetlahtlanilisque, tleca tictlacamatihque nochin tetlanahuatil in Dios huan ticchihuahque nochin tlen monequi. <sup>23</sup> Huan otechtequiutiloc maticneltocacan ipan Iconetzin Jesucristo huan matimotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>24</sup> In aquin quitlacamatihque tetlanahuatiluan in Dios mocahuahque tepa Yehhuatzin, huan Yehhuatzin mocahualo inyolihtec. Ticmatihque Yehhuatzin mocahualo toyolihtec, tleca Yehhuatzin in Itiotonaltzin in Dios mocahualo toyolihtec.

**4**

*In Itiotonaltzin Dios huan itonal in ahmo cuali tlatatl tlen teixnamiquis in Cristo*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, ahmo xicneltocacan nochten inohque aquin quihtosque mocahualo inyolihtec in Itiotonaltzin Dios. Ijcon xiquistlacaahsican tla nele melahuac noso ahmo. Ipan in tlalticpactli caten miyacten istlacatcamen aquin quihtosque: “Tehhuan titetlanonotzaluan in Dios.” <sup>2</sup> Huan ijquin cuali nanquistlacaahsisque in tla melahuac quipiya in Itiotonaltzin Dios. Noch in aquin quichipahuasque teca Jesucristo quen ohualuilohuac ic nele quen tlalticpac tlatatl, yehhuan in aquin inyolihtec mocahualo in Itiotonaltzin Dios. <sup>3</sup> Huan in aquin ahmo quichipahua ijcon teca in Jesús, ahmo mocahualo iyolihtec in Itiotonaltzin Dios. Oc noncua mocautinemi yolihtec itonal in tlaixnamiquini. Yeh in tlen ic teixnamiqui in Cristo. Yinanquicactoque namehhuan quen hualas inon tlaixnamiquini teca in Cristo, huan axan yinentinemi itonal ipan in tlalticpac.

<sup>4</sup> Notlasohicnihuan, namehhuan ic nele nantehuaxcahuan in Dios, huan yinanquintlantoque inon istlacatcamen. Tleca Yehhuatzin aquin mocahualo namoyolihtec ocachi chicahuac quen in oc seya in aquin mocahua inyolihtec yehhuan tlalticpac tlacamen. <sup>5</sup> Yehhuan ic nele san tlacamen den tlalticpactli, huan ic inon tlahtohuahque yehhuan ica in tlamachilistli den tlalticpac, huan in oc sequin tlalticpac tlacamen ocachi quincacuihque. <sup>6</sup> Huan tehhuanten titehuaxcahuan in Dios. Techcaquisque in aquin teixmatihque in Dios. Huan in aquin ahmo tehuaxca in Dios ahmo techcaquihque. Ijcon tel, cuali tiquixmatisque in

aquin mocahualo inyolihtec in Itiotonaltzin Dios tlen tlamelajcan, huan noyojqui tiquixmatische in aquin mocahua inyolihtec in itonal in tlachacayauqui.

*Dios Yehhuatzin in Tlasohtlalistli*

<sup>7</sup> Notlasohicnihuan, ticpiyahque tlen timotlasohtlasque se huan oc seya, tleca in tlasohtlalistli huitz tepa in Dios. Nochin in aquin quitlasohtlahque itlacaicniu yehhuan tecone huan in Dios huan teixmatihque in Dios. <sup>8</sup> Huan in aquin ahmo quitlasohtla itlacaicniu ahmo teixmautoc in Dios, tleca Dios quintlasohtlalo nochin tlacamen.

<sup>9</sup> Dios otechnextililoc tetlasohtlalis ica tehhuanten, ic otehualtitlaniloc in Teconetzin seya nican tlalticpac ic maticpiyacan nemilistli nochipa teca Yehhuatzin. <sup>10</sup> Xicchi huacan cuenta quen otechtlasohtlalo in Dios. Otechtlasohtlalo masque ic achto ahmo otitelasohtlahque. Ic inon otehualtitlaniloc Teconetzin ic mamicohua ica totlahtlalo.

<sup>11</sup> Notlasohicnihuan, in tla Dios ijcon otechtlasohtlalo, tehhuanten noyojqui matimotlasohtlalo se huan oc seya. <sup>12</sup> Huan masque ahmo aquin teitztoc in Dios, in tla timotlasohtlasque se huan oc seya, Dios mocahualo toyolihtec. Huan ijcon nele titelasohtlahque in Dios queman timotlasohtlasque se huan oc seya. <sup>13</sup> In Dios otechtlocolilo Itiotonaltzin huan ic inon ticmatihque quen timocahuahque totech Yehhuatzin Dios huan Yehhuatzin mocahualo toyolihtec. <sup>14</sup> Huan tehuan aquin titetiotlatitlaniluan titeitztoque huan ticchipauticaten quen in Tohueyitahtzin otehualtitlaniloc Iconetzin ic quinmaquixtilos in tlalticpac tlacamen. <sup>15</sup> San aquin quichipahua quen Jesús

Iconetzin Dios mocahua tepa in Dios huan Yehhuatzin mocahualo iyolihtec.

<sup>16</sup> Ijconon ticmatihque huan ticneltocahque quen Dios techtlasohtlalo. In Dios molui techtlasohtlalo huan in aquin molui tetlasohtla mocahua tepa in Dios, huan Yehhuatzin Dios mocahualo iyolihtec. <sup>17</sup> Ijconon moscaltiya in tlasohtlalistli tlamelajcan toyolihtec, ahmo matimomoutican teixpa in Dios ipan in tonali den tlixcomacalistli. Huan ijcon quen techtlasohtlalo, no ijcon quimonequiltiya in Dios matimotlasohtlacan nican tlalticpac. <sup>18</sup> Queman quimati seya quen quitlasohtlalo in Dios, ayacmo momoutiya. In tlahmo ijcon, in tlasohtlalistli melahuac quiquixtiya in moucayotl, tleca in aquin quimati ica tetlasohtlalis ayacmo momoutiya ica in tlapanolistli. Ic inon in aquin quiptiya moucayotl ayamo quimati tla molui quitlasohtlalo in Dios.

<sup>19</sup> Tehhuanten titetlasohtlahque in Dios tleca Yehhuatzin otechtlasohtlaloc achto. <sup>20</sup> Huan cana seya quicocoliya se itlacaicniu aquin ayacmo quitasnequi, huan quihtos: “Queme nitetlasohtla in Dios.” Huan ijcon san teca tlahtohua. Ahmo nele tetlasohtla in Dios aquin huehca ilohuac, tleca ahmo quitlasohtla itlacaicniu aquin inahuac. <sup>21</sup> Yehhuatzin techmacalotoc inin tlanahuatili; in aquin tetlasohtla in Dios noyojqui quiptiya tlen quitlasohtlas in itlacaicniu.

## 5

### *Yotictlanque ica in achto tlanehnehuilistli*

<sup>1</sup> Nochin in aquin quineltochahque quen Jesús Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin in Dios,

yehhuan teconehuan in Dios. Huan aquin tetlasohtlas Tohueyitahtzin noyojqui quintlasohtlas inon teconehuan. <sup>2</sup> Tla nele titetlasohtlahque in Dios huan ticchiuahque in tlen Yehhuatzin quimihtaluiya, ticmatihque noyojqui tiquintlasohtlahque tocnihuan aquin noyojqui in teconehuan Dios. <sup>3</sup> Tla nele titetlasohtlahque in Dios, ijcon tictlacamatisque in tetlanahuatiluan, huan inon tetlanahuatiluan ahmo tequin chicahuac. <sup>4</sup> Tleca nochin in aquin teconehuan in Dios ayacmo quipixtoque in achto tlanehnehuilistli. Ijcon queman titlaneltocasque, techmacalos in Dios techicahualis ic tictlanisque inon achto tlanehnehuilistli. <sup>5</sup> In aquin quimati quen in Jesús Yehhuatzin in Iconetzin Dios, san yehhua cuali quitlanis ica in achto tlanehnehuilistli.

*In chipaucatlahtoli teca in Iconetzin Dios*

<sup>6</sup> Ihcuac oilohuaya talticpac, in Jesucristo omocuatequiloc ica atl huan oyesquixohuac ic omicohuac. Ahmo san omocuatequiloc, tlahmo noyojqui nele omicohuac, huan oyesquixohuac. <sup>7</sup> Huan noyojqui oquichipahualoc in Itiotonaltzin Dios quen Jesucristo nele Teconetzin in Dios. Huan tlamelajcan in Itiotonaltzin Dios. <sup>8</sup> Ica yiyi tlahtoli ticmatihque in Jesucristo nele Teconetzin Dios. Achto yeh in tetlacuatequilis huan ic oupa yeh quen omicohuac. Huan ic yexpa ijcon otechiluiloc in Itiotonaltzin Dios. Huan inon yiyi tlahtoli ijcon ixnamictihtoc in Jesucristo nele Teconetzin Dios. <sup>9</sup> Ticneltocahque in tlachipaucatlahtoli den tlacamen, huan ocachi huelica ticneltocasque tetlachipahualis in Dios.

Tleca yotechiluiloc in Dios quen in Jesucristo, Yehhuatzin Teconetzin. <sup>10</sup> In aquin quineltoaca teca in Iconetzin Dios quiyolnehnehuiliya in tlen melahuac. In aquin ahmo quineltoaca techipahualis in Dios, yeh quihtosnequi istlacati teca in Dios, tleca ahmo quineltoaca in tlen Dios mihtohtoc ihcuac oquichipahualoc teca Teconetzin. <sup>11</sup> Huan ijcon omihto in aquin oquichipahualoc. In Dios techmacalotoc in nemilistli nochipa, huan teca Teconetzin timosetilihque. <sup>12</sup> Tla mocahualo iyolihtec seya in Iconetzin Dios, yeh quipiya in nemilistli nochipa. Huan in tlahmo mocahualo yolihtec in Iconetzin Dios yeh in aquin ahmo quiapiya in nemilistli nochipa.

*Ic quitlamiltiya ica in cuali tlahtoli*

<sup>13</sup> Namechihcuiluiya inin tlahtoli ica namehuan aquin nanteneltocahque teca Teconetzin Dios, ic maquimatican quen nele nanquipiyahque in nemilistli nochipa.

<sup>14</sup> Huan titetemachiyahque teixpa in Dios. Tla timotlatlautisque ica itlahtlen, ticmatihque nele techcaquilos tla titetlatlautisque ica tetlamatiyan Yehhuatzin. <sup>15</sup> Huan tla ticmatihque quen techcaquilos in Dios, noyojqui ticmatihque quen techchiuililos in tlen titetlatlautiyahque.

<sup>16</sup> Tla ticmatihque tlahtlacolantoc se tocnium flaneltocani, ticpiyahque tlen timoyolmachtisque maquitlapohpoluilo inon tocnium. Huan in tlahmo tlahtlacolantoc ic miquis, ic inon in Dios motzacuiluilis ayacmo matlahtlacolana huan ijcon manemi. Huan oncan in tlahtlacoli

ic tlen miquis seya, huan ahmo niquihtohua tla quitlaihtlaniya ica in aquin ijcon oquichiu. <sup>17</sup>Nochin ahmo cuali tlen quichiutinemi in tlatatl, yeh in tlahtlacoli, huan ahmo nochin tlahtlacoli tlen ic miquis seya.

<sup>18</sup>Ticmatihque in aquin teconeu in Dios ahmo tlahtlacolantinemi, tleca in Iconetzin Dios quiehualo huan in ahmo cuali tlatatl ahuel tlen quichihuiliya.

<sup>19</sup>Ticmatihque tehuan titeconeuan Dios, huan in oc sequin in tlalticpac tlacamen quintlacamatiltiya in ahmo cuali tlatatl.

<sup>20</sup>Ticmatihque noyojqui quen Iconetzin Dios ohualuilohuac huan yotechtlamatiltiloc matiteixmatican in Dios tlamelajcan. Timocautoque totech in aquin tlamelajcan Yehhuatzin Iconetzin Jesucristo. Yehhuatzin in Dios tlamelajcan, huan techmacalos in nemilistli nochipa. <sup>21</sup>Notlasohicnihuan, ahmo xictemachican ica tlen quitexelosnequi in Dios.

**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin  
Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla  
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03